



МОСКВА РОЗПАЛЮЄ ПРИСТРАСТІ НАВКОЛО ЧОРНОМОРСЬКОЇ ФЛОТИ

Джерзі Сіті, Н.Дж. (Р. Руденко). — Від початку січня усі центральні газети Росії зарясніли заголовками про „захоплення” Україною Чорноморської флотії.

Тим часом у несподіваній зміні своїх попередніх заяв, коли президент Росії Борис Єльцин говорив, що Чорноморська флотія не може належати до ніякої держави з тих, що творять СНД, в четвер, 9-го січня, він публічно ствердив, що флотія належить до Росії, а не України.

„Чорноморська флотія була, є і буде російською”, сказав він зібраним робітникам підприємства, на якому виробляють літаки в Ульяновську, місті народження Леніна.

Як відомо, більшість закордонних кореспондентів не володіють українською мовою і тому інформацію про події в Україні почерпують виключно з російських коментарів, які часто несправедливі та насвітлюють ситуацію спотворено. Наприклад, Росія дуже занепокоєна тим, що Чорноморська флотія має залишитися в Україні, тому російські газети подають це так, що нібито занепокоєний увесь світ. Зокрема, газета „Известия” з 6-го січня під заголовком „Світ занепокоєний протиріччями між Росією і Україною” надрукувала статтю, автор якої переконує читачів, що претенсії України на Чорноморську флотію загрожують розвалом Співдружності Незалежних Держав. Газета „Комсомольська Правда” з 7-го січня у замітці „З нами Бог і Андрєєвський прапор” запевняє, що під час зустрічі в

Білорусі 30-го грудня 1991 року керівники держав Співдружності підписали угоду про те, що Військово-морська флотія є неподільною з усіма структурами, тобто, Тихоокеанська, Балтійська, Чорноморська, Північна флотії і Каспійська флотія входять до складу єдиних стратегічних сил. А міністерство оборони України, пишуть автори, всупереч угоді, претендує на Чорноморську флотію і вимагає присяги на вірність Україні. Росія звинувачує Україну в порушенні алмаатинської та мінської угод, які передбачають збереження централізованої контролю над стратегічними збройними силами, до яких зараховують і Чорноморську флотію. При цьому Росія цілком забуває, що в її розпорядженні залишаються усі інші згадані флотії.

Міністер оборони України генерал Костянтин Морозов вважає, що стратегічними є лише ядерні озброєння, а Чорноморська флотія кораблів з ядерною зброєю не має, отже вона відходить під юрисдикцію України.

Агентство Асошіейтед Пресс повідомляє, що Чорноморська флотія налічує 45 великих кораблів, 28 підводних човнів, понад 300 дрібних і середніх суден, 151 літак і 85 гелікоптерів палубної авіації. Крім того, в Чорноморській флотії був найбільший літакозавод „Адмірал Кузнецов”, який за наказом з Москви, без узгодження з владою України, залишив Чорне море і прибув до Мурманська в Північне море. Та ж сама „Комсомольська

(Закінчення на стор. 4)

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНСОЮЗУ ВІДБУВ КІНЦЕВОРІЧНІ НАРАДИ

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Звітування про активність за 11 місяців 1991 року, виплата дивіденд членам в 1992 році, організаційна кампанія і уніфікація допомоги Україні були на порядку денному кінцеворічного засідання Головного Екзективного Комітету Українського Народного Союзу, яке відбулося тут в п'ятницю, 27-го грудня 1991 року, в Головній Канцелярії УНС.

В нарадах, що ними проводила головний президент Уляна Дячук, взяли участь члени Екзективи: головний директор для Канади мгр Іван Геврик, заступник головного президента Глорія Пашен, головний секретар Володимир Сохан і головний касир Олександр Благітка. Головному Контрольному Комісію репрезентував її голова Василь Пастушок. Професійно перешкоджений був заступник головного президента д-р Нестор Оленишник.

Після прийняття порядку наради, запропоновано У. Дячук, серію звітів започкував головний касир О. Благітка.

Звіт О. Благітки

За 11 місяців 1991 року майно УНСОюзу зросло на суму 400,000 дол. Загальна сума майна на кінець листопада цього року виносилася 65,039,160 дол.

В порівнянні з попереднім роком, коли за 11 місяців майно було зменшилося на суму 339,000 дол. при кінці листопада, то майно УНСОюзу в 1991 році збільшилося на суму 1,058,962 дол. продовж одного року, тобто до кінця листопада 1991 року. Причиною зросту

майна не були вищі приходи, бо ще більше приходить інвестицій є менші як попереднього року, з огляду на нижчі відсотки.

Рівнож зібрані членські вкладки були на 91,000 дол. менші, як раніше, за 11 місяців. Лише премії за пенсійні грамоти, зібрані за 11 місяців 1991 року, збільшилися в порівнянні з 1990 роком на суму 618,000 дол. Тут треба згадати, що першу пенсійну грамоту продано щойно 2-го жовтня 1990 року.

Виплати УНСОюзу за 11 місяців 1991 року були на загал нижчі, як рік раніше. Особливо були нижчі помертні виплати, грошові звороти і виплати вивільнених грамот. Зменшені виплати дивіденд членам, за один рік, на суму 250,000 дол. вплинули також на це, що майно УНСОюзу зросло понад один мільйон дол. за останніх 12 місяців.

Ми більше стараємося всіма можливими засобами не тільки примістити нових локаторів у нашому будинку, але також втримати до теперішніх.

Прибутки будинку УНСОюзу зросли за 11 місяців на 200,000 дол., або є вищі на 9%, як рік раніше. Однак видатки на виготовлення нових приміщень, чи відновлення вивільнених, також збільшилися.

Звіт В. Сохана

За 11 місяців 1991 року секретарі відділів та організатори придбали для УНСОюзу 1,216 нових членів із загальною сумою 8,849,500 дол. забезпечення цих нових грамот. На це число нових членів склалися: 466 нових членів департаменту молоді, 590 нових членів департаменту дорослих та

160 грамот акцидентного забезпечення. До дня засідання наспіло до Головної Канцелярії 80 аплікацій нових членів на грудень 1991 року.

Замітним у підсумках членської кампанії минулого року було те, що число нових членів департаменту молоді майже дорівнює числу нових членів департаменту дорослих, коли в попередніх роках числа нових членів дорослих були вдвоє більшими від чисел нових членів молоді. Більшу частину грамот молоді набувають для своїх вступів до сім'ї та бабуні, які дуже часто платять вкладки за всі роки одностороннього користування знижкою по 6 відс. річно.

Найбільше популярними серед нових членів є грамоти класу Р-20 (двадцятилітня платна) та вивільнені класу Е-18 (студійна) і Е-20 (з виплатою повної суми по 20 роках), як і грамоти з одностороннім вкладками класу „дабл ю” та Е-65.

Від 1-го жовтня 1990 року набули в УНСОюзі грамоти пенсійного забезпечення 80 членів, які виплатили початкові вкладки на загальну суму 762,410 дол. Ці грамоти пенсійного забезпечення, впроваджені 1-го жовтня 1990 року, починають здобувати чим раз більшу популярність.

За підсумками 10 місяців втрати в членстві менші, як у попередньому році, так у передчасних виплатах грошових зворотів (671), як також у виплатах доріплих грамот вивільнювальних забезпечення (684), та в грамотах класу Р-20 та Р-65 із закінченням платності їх вкладок. За станом з 31-го жовтня 1991 року нарахував УНСОюз 67,222 членів та мав втрату на чисто

1,403 членів — грамот у загальному числі членів.

У звітному часі йшла далі підготовка до випуску нових грамот термінового забезпечення з новими вкладками та впровадження нової класи універсального забезпечення. Відбуто також ряд консультацій про можливість набуття чи рентаування нових комп'ютерів для адміністрації грамот пенсійного та універсального забезпечення.

Протокол 32-ї Конвенції готовий до друку і він спершу опублікується у формі книжки, тому що вже так видкоровані конвенційні звіти головних урядовців, а після цього цей протокол буде поміщений у „Свободі”.

З 1-им січня 1992 року будуть введені нові межі віку та сум забезпечення без вимоги лікарських оглядів: 100,000 дол. до віку 40 років, 50,000 дол. до віку 50 років, 10,000 дол. до віку 55 років, 5,000 дол. до віку 60 років та 3,000 дол. до віку 65 років. Спеціальні перевірки аплікацій будуть проведені для забезпечення на суми 25,000 дол. і вище. Також будуть введені нові межі для реєстрації грамот на вищі суми забезпечення.

Звіти заступників председника

Заступниця головного президента Г. Пашен звітувала про свою участь в організаційних нарадах Округу Чикаго та про її zaangażування в праці Українського Музею в Чикаго.

Головний директор для Канади мгр І. Геврик звітував про свою участь в нарадах Контрольної комісії СКВУ, КУК і Фондації ім.

(Закінчення на стор. 3)

ПРЕЗИДЕНТ ДЖ. БУШ ВВАЖАЄ ВІЗИТУ В ЯПОНІЮ УСПІШНОЮ

Токіо. Закінчивши переговори з прем'єр-міністром Японії Кіші Міягавою, президент Джордж Буш сказав: „Візіта була успішною, але, поза всякими сумнівами, є ще завдання, які слід вирішити”.

„Якісь незгоди неминучі, додав прем'єр-міністр, виступивши вслід за президентом на пресовій конференції. — Але, як сказав Президент, зустріч була корисною”.

Переговори двох лідерів затривали широке коло справ, але в центрі їх уваги перебувала економіка, зокрема торгівля між двома країнами. К. Міягава обіцяв, що його країна збільшить імпорту запасних частин до автомобілів і збільшить на 20,000 на рік імпорту авт. Але коли журналісти запитали голову ради директорів компанії „Форд” Геролда Поліна, чи не здаються йому зобов'язання

японців дуже малими, він відповів: „Ваша характеристика близька до істини”. Кореспонденти пишуть, що американсько-японські переговори інколи нагадували сварку. Деякі японці, учасники переговорів, обвинувачували Адміністрацію Буша в тому, що вона робить з їх країни „козла відпущення”, обвинувачуючи Японію в економічних бідах З'єднаних Штатів.

У четвер, 9-го січня, Буш не відбув деякі заплановані раніше зустрічі і замість нього виступили секретарі департаментів його Уряду. Зокрема секретар Департаменту фінансів Ніколас Брейді прочитав намісану для Президента промову на зустрічі з депутатами японського парламенту. У цій промові зазначалося, що „без прогресу в економічних відносинах не лише нас, але й вас чекають тяжкі часи”.

В АМЕРИЦІ

З УВАГИ НА ПОСЛАБЛЕННЯ економіки в країні, керівники фірми ланцюгових крамниць Вулворта заявили в середу, 8-го січня, що впровадять наступних 18 місяців мають в плані зліквідувати, відпродати або переорганізувати 900 із своїх 6,500 крамниць. Вулворт має свої початки, як крамниця звичайних галантерейних товарів, але за останніх 113 років вона зробила різного роду розгалуження, зокрема, на відтінку крамниць з одягом, взуттям і спортивним обладнанням. У запланованій переорганізації буде зліквідовано 500 крамниць з одягом, 300 взуттєвих крамниць, які існують під назвою „Кінні фемілі шуз” і 90 крамниць Вулворта.

КРАЙОВА ОРГАНІЗАЦІЯ „Акція за дитячу телевізю”, завданням якої було сприяти підвищенню якості телевізійних програм для дітей, самозліквідується в цьому році, щоби їхню працю перебрали інші організації з більшою кількістю членства. З таким рішенням перед кореспондентами засобів масової інформації в Бостоні виступила президент і співосновник вищезгаданої організації Пеггі Чаррен. Вона заявила, що рішення самозліквідуватися виникло як наслідок успішного завершення їхніх намагань поліпшити телевізійні передачі для дітей в ЗСА окремим рішенням Конгресу в 1950 році під назвою „Закон про телепередачі для дітей”. Організація про яку мова, існує від 1968 року, а її основними були матері, що турбувались жорстокістю і вульгаризмом існуючих телепередач для дітей.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ УРЯДУ президента Джорджа Буша заявили, що з уваги на закінчення холодної війни ФБІ має в плані перенести тільки сот своїх працівників із ділянки внутрішньої безпеки в ділянку оборонного кримінального злочинства та організованих банд. Хоча ці плани на початку включатимуть тільки приблизно 300 працівників з усіх 10,000, то все ж таки це є показником того, що контролзівка відходить на другорядні плани, а такі проблеми, як злочинство зайняли першенство. Аналітики твердять, що це також намагання Уряду показати своє зацікавлення внутрішніми проблемами країни, які турбують пересічного громадянина, тим більше, що досі шми справами займалися переважно місцеві власті. Однак треба підкреслити, що це є наслідок розвалу країн Варшавського Пакту, які були тими, що займалися розвідкою в ЗСА і для внутрішньої державної охорони країни треба було мати відповідну кількість контролзівників, тепер вони стають зайвими.

СПОСТЕРІГАЧІ СТВЕРДЖУЮТЬ, що в ЗСА тисячі молодих людей з вищою освітою стали жертвами несправжнього ринку праці. Молоді випускники вищих навчальних закладів змушені обставинами включатися в ряди працівників у час економічного послаблення, стають жертвами сьогоднішнього, що включає на 20 відсотків менші початкові платні, використання працевдаців і накопичення праці. Але, не зважаючи на всі перешкоди, ці молоді люди говорять, що вдоволені з того, бо починає бути чим раз важче за будь-яку працю.

ДЕПАРТАМЕНТ ЕНЕРГЕТИКИ подав до відома, що в країні сім округ погодилось на своїй території дати дозвіл на будівництво гігантських складів отруйних ядерних відпадків. Притягуючим фактором у цьому, як твердять знавці, є великі суми грошей запропоновані Урядом у винагороду. Серед зголошених громад є п'ять індіанських племен, які потребують фондів для мешканців і на утримання своїх заповідників, а зокрема, в цей час економічної кризи. З уваги на це, ця справа починає набирати великої політичної вагомості, бо критики твердять, що це є використання саме цих економічних проблематичних днів для полегшення цієї сенсативної справи схоронення ядерних відпадків.

ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС

З Головної Канцелярії УНСОюзу інформують, що до новоствореного Фонду Відродження України — УНС, вплинуло від членів УНС до четверга, 9-го січня, 10,607 чеків-дивіденд, відсотків від боргових зобов'язань і добровільних датків на суму

274,961.51

(Закінчення на стор. 3)

У СВІТІ

ЛІДЕРИ АЛЖИРСЬКИХ фундаменталістів занепокоєні масовим пересуванням військ у країні. Вони не виключають можливості того, що старшинський корпус армії, який перейшов вишків в колишньому Советському Союзі, перешкодить проведенню другої тури парламентарних виборів, де більшість місць, напевно, дісталася б ісламським фундаменталістам. Другу туру призначено на 16-го січня.

В СЕРЕДУ, 8-ГО СІЧНЯ, Конференція незалежних профспілок Болгарії оголосила страйк, в якому взяло участь 270,000 працівників. Страйк тривав одну годину, тобто був попереджувальний. Мета акції полягала в тому, щоб перед президентськими виборами звернути увагу уряду на соціальну незахищеність населення.

В УЗБЕКІСТАНІ СКАСОВАНО посаду віцепрезидента і засновано пост прем'єр-міністра республіки. Згідно з прийнятим законом, він і його заступники є призначені президентом подальшим затвердженням Верховною Радою Узбекистану. Колишнього віцепрезидента Шукрулла Мірсайдова призначено державним секретарем при президенті.

РОСІЙСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА згодилася прийняти делегацію Ватикану для обговорення існуючих між ними проблем. Кардинал Едвард Кассіді в інтерв'ю для тижневика „Сабата” сказав, що склад делегації назначить Папа Іван Павло II. Переговори відбудуться при кінці лютого ц.р.

ПОЛЬЩА ПРОДАЛА УКРАЇНІ 17 пасажирських літаків советського виробництва, а також запасні частини до них. Мова йде про сім ІЛ-62 і десять АН-24, які будуть використовуватися на внутрішніх повітряних лініях України.

ПРЕЗИДЕНТ РОСІЇ Борис Єльцин під час візиту до Саратовської області висловив думку, що відновлення німецької автономії у Поволжі повинно здійснюватися поступово. Німецькі поселення, сказав Єльцин, будуть створюватися на вільних землях або там, де проти цього не протестує місцеве населення.

НАКАЗОМ МІНІСТРА оборони України генерала Костянтина Морозова замість політичних органів у цьому міністерстві створено соціально-психологічну службу. Її очолює заступник голови Народного Руху України, доктор філософських наук полковник В. Молява.

ПРАХ ІГНАЦІЯ ЯНА Падеревського буде переховано в землю Польщі. Один з найбільш відомих піяністів світу, Падеревський очолює польський уряд в 1919 році, а пізніше в 1941 році, — уряд Польщі в еміграції. Він помер в ЗСА в 1941 році. Після повалення комуністичного режиму в Польщі родина Падеревського згодилася передати його прах рідній землі.

Влаштовують концерт колядок на допомогу України

Чикаго (Око). — Товариство Сприяння Рухові в Чикаго своєю працею та допомогою Рухові України здобуло довір'я і прихильність цілої української громади Чикаго і околиць, а в минулому році проявило особливу активність. На проведення референдуму виділило зі зібраних фондів з влаштованих ним багатьох імпрез 52,000 дол. та додатково зібрано на ініціативу Дарії Маркус, члена Управу Руху, від організації та поодиноких осіб на ту ціль ще коло 90,000 дол.

Минулого року Рух влаштував коляду на потреби Руху, в залі парафії св. Андрія з участю багатьох хорів. Цього року концерт коля-

док на потреби незалежної України відбудеться в неділю, 19-го січня, о год. 2-й по полудні в українській католицькій кафедрі св. Миколая, з участю 11-ох хорів — православних, католицьких, баптистських та світських. В концерті візьмуть участь такі хори: церкви св. Андрія, св. Йосифа, св. Миколая, баптистської церкви, церкви „П'ятидесятників, школи св. Миколая „Св. Ілля”, „Троянда”, „Славути”, „Прометей”, „Байда” та „Сурма”. Квитки вступу на концерт колядок в сумі 5 дол. від особи продаються у всіх парафіях, в членів Руху та будуть при вході.

В УІА відбудеться концерт

Нью Йорк. — Тут в суботу, 18-го січня, в Українському Інституті в Америці в серії „Музика в Інституті” відбудеться концерт Товариства Камерної Музики УІА. В програмі — твори З. Кодаль, Й. Брамса та Е. Шосона. Виконавці — Олег Криса, Олександр Слободянник, Семен Кобець, Теодор Кухар, Тетяна Чекина, Наталя Хома та квартет Леонтовича (С. Кобець — перша скрипка, І.О. Харенко — друга скрипка, Б. Дев'ятів — віола та В. Пантелєєв — віолончель). Початок концерту о год. 8-й вечора. Вступ — 20 дол., сенйори — 10, студенти — 5 дол. Квитки можна придбати,

висилаючи чек на UIA — MATI, 2 East 79th Street, New York, N.Y. 10021, або телефонуючи Андрієві Пашукові на число (212) 772-2884 або (212) 288-8660.

КОНЦЕРТ В ПАМ'ЯТЬ Л. САВОЙКИ

Нью Йорк. — Управа Українського Інституту Америки повідомляє, що тут у суботу, 8-го лютого, о год. 8-й вечора у серії „Музика в Інституті” відбудеться концерт, присвячений пам'яті Лідії Савойки. Про дату концерту Григорія Грицьока, попередньо запланованого на цей день, буде повідомлено окремо.

ВЕРХОВНА РАДА ВІДБУЛА НАДЗВИЧАЙНЕ ЗАСІДАННЯ

Київ. (УНІАР). — В суботу, 4-го січня, народним депутатам України довелося перервати вакації й зібратися на позачергове пленарне засідання. Головне питання порядку денного — про соціальний захист населення і споживчого ринку України. На ранковому засіданні з доповіддю виступив прем'єр-міністр України Вітольд Фокін. Він відзначив, що Уряд республіки розглядає лібералізацію ринку, як одну з важливих ланок економічної реформи. Без цього, на думку прем'єра, неможливо ні стимулювати виробників, ні наратити випуск товарів і послуг, ні зменшити бюджетний дефіцит, ні стабілізувати фінанси. В той же час, повідомив В. Фокін, в Україні вже гостро постала проблема з готівкою, а тому Уряд ухвалив рішення про введення у дію купонів багаторазового використання, які мають обмежити роллю російського рубля і захистити український ринок. Прем'єр повідомив також, що потреби України у грошовій рубльовій масі Росія задовольнила досі лише на 19%.

В обговоренні доповіді взяли участь понад 30 народних депутатів. На думку переважної більшості з них, запропонована програма свідчить про неспроможність нинішнього складу Кабінету Міністрів ефективно захистити Україну від фінансового і економічного тиску з боку Росії і

засвідчила про відсутність власної української програми ринкових реформ. В основному майже всі критичні зауваження були викладені у заяві Народної Ради, з якою виступив її новий лідер Лесь Танюк. Серед головних вимог цього документу, — негайна реєгнація прем'єр-міністра і цілого кабінету, запровадження в повному обсязі багаторазових купонів як тимчасової української грошової одиниці замість рублів, негайне проведення роздержавлення і приватизації, в першу чергу землі, і настійлива пропозиція очолити уряд народного довір'я і проведення реформ Президентові України Леонідові Кравчукові.

В кінці засідання слово знову взяв В. Фокін, в якому він відкинув усі звинувачення на його адресу, пояснивши їх появу лише боротьбою за владу. В свою чергу Л. Кравчук закликав народних депутатів не панікувати, не приймати різких рішень про реєгнацію КМ, а спокійно прийняти до відома представлені документи і дати можливість Уряду розробити додаткові заходи щодо захисту населення і ринку України.

Таке становище — просто взяти до відома — не знайшло підтримки більшості народних депутатів і заздалегідь приготовлена постанова ВР в цій справі не отримала при голосуванні

СВОБОДА **SVOBODA**
 ТЕРМІНОВИЙ ВИПUSK УКРАЇНСЬКОЇ ДАТКИ
 FOUNDED 1893
 Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
 Svoboda: (201) 434-0237 U.N.A.: (201) 451-2200
 Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAW: (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to
 "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
 Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036
 Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.
 Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00
 Для членів УНСоюзу \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00
 Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і догиси підписані авторами, не muszą відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, допущивши зааресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Зрошена кров'ю драма у Грузії

Напереломі минулого року і цього року близько 10-мільйоновий народ Грузії переживав і ще далі переживає кров'ю зрошену драму, яка незрозуміла зовнішньому світові. Літом 1991 року відбулися там перші демократичні вибори, в яких більшістю понад 90 відсотків голосів був обраний на президента Грузії Зв'язд Гамзахурдія, 52-літній колишній політичний в'язень, який три роки сидів у в'язниці за проповідання державної незалежності Грузії, покаявся перед комуністами, але зберіг свою популярність у народі. А проте швидко після виборчої перемоги цього лідера — постала сильна опозиція, яка закинула йому диктаторські манери.

Вибухла громадянська війна, бо однаково опозиція, як названий президент мали за собою частини армії. У двотижневій громадянській війні, яка відбувалася головню у столиці Грузії, Тбілісі, згинulo коло 600 осіб і сотні інших були поранені. Опозиційні війська облягали будинок парламенту, в якому скликався президент. Він відмовився зрікатися влади і вимагав переведення всенародного голосування, яке вирішило би його долю. До такого голосування не дійшло, бо в минулу неділю опозиційному війську вдалося здобути будинок парламенту, який загорівся від гарматних стрілен. Самого вищезазначеного президента там уже не було: йому удалося якимось чудом втекти і в Москві знали вже, що він переїхав своїм автом у супроводі яких 80-ти вірних йому воєнків, почерез південні Азербайджан до кордону Вірменії, яку він просив — дати йому тимчасовий політичний азил.

Читаємо про це у „Нью Йорк Таймсі" з минулих понеділка 6-го і вівторка 7-го січня 1992 року, але не знаходимо там з'ясування, навіщо взагалі було проливати стільки крові, про що йшлося і який дальший політичний шлях цього волелюбного кавказького народу. Єдине пояснення можна знайти у згадці, що грузини відомі з свого вибухового темпераменту та, що цей злочасний колишній дисидент, який став був президентом, раз-у-раз змінював погляди і поведінку. Але не можна погодитися з кореспондентом „Нью Йорк Таймсу", який з однієї трагедії Грузії прийшов до висновку, що розвал Советського Союзу створив „брак стабільності" на Сході Європи. Це тільки фанатичні звеличники московського „центру" вбачали у збереженні його „стабільність" і гарантію безпеки. 70-ти річчя є панування більшовизму відбилося на психіці поневоленних народів, спричинило руйну економіки, створило атмосферу, в якій визвольний рух кожного тамошнього поневоленого народу мусів переборювати величезні — в першу міру психологічні труднощі. Зокрема у Грузії — при всьому тамошньому патрістизмі дотепер ще не зовсім зник пієтизм до Сталіна, який імпував грузинам, що він грузин — став диктором — сатрапом імперії. Читали ми недавно, що у Тбілісі веліся палкі суперечки, чи треба знищити статую Сталіна і невідомо, як розв'язано цю проблему.

Коли утотожнювати стабільність Сходу Європи з існуванням Советського Союзу під однопартійною диктатурою чи під правлінням Міхаїла Горбачова, який відхилив двері до свободи, але не вмів дати собі ради ані з економічною кризою, ані з могутніми національними рухами, можна б послідовно договоритися, що тільки у військово-поліційній диктатурі та у цивільній атмосфері страху перед терором влади загарантована стабільність. Ясно, що це абсурд. Найтревлишою державною системою є демократія, яка проте теж, не може топерувати анархією. Тому правильно нова тимчасова влада у Грузії заборонила всякі маніфестації і демонстрації.

На телевізійному екрані показувано вже у минулий вівторок увечері, крикливу демонстрацію прихильників невдачного президента. Колишній міністер закордонних справ СССР Едуард Шеварднадзе, грузин, заявив у Москві готовість переїхати до Тбілісі і допомогти новому правлінню — невідомо, чи його захоцять, бо він тісно пов'язаний з ерою Горбачова, а Горбачова ненавиділи у Грузії. Невідомо теж, чи Грузія захоче жити в ізоляції: вона єдина з 12-ти колишніх членських країн СССР, яка не приступила до бльоку Співдружності. Вірогідно, зголосить свою участь, якщо заспокоїться атмосфера, затруєна громадянською війною.

Стара римська приповідка, що її постійно мають на увазі всі військові штаби стверджує, що „коли хочеш миру готуйся до війни". Цей принцип є домінуючим фактором у всіх спілкуваннях на міжнародному форумі. Хоч не раз про це формально не говориться, то все ж таки збройна сила даної країни впливає на висліди угод і пактів, які підписують партнери дипломатичним порядком. Воєнний потенціал і збройні сили даної держави відіграють у всіх дипломатичних стосунках велику роль, бо в світі рахуються лише ці сильними. І щоб ми не думали про вислови високонарних клівів відносно гуманності, демократії і пошанування прав людини, то кінцевим результатом є рішальний військовий потенціал того противника, який має всі атрибути сили до своєї розпорядимості.

Коли говоримо про збройні сили, то мимоволі маємо на думці події на українських землях, що їх принесли нам довгоочікувана самостійність і суверенність. У цій площині ми з великою увагою слідкуємо за процесом державного будівництва в Україні, яке охоплює усі його аспекти. Очевидно, що і про наші збройні сили ведеться жвава дискусія. І до цієї ділянки ми бажали висловити свої спостереження і вказати на ряд негативів, які, на нашу думку, є істотними і важливими. Не маємо на меті осуджувати нашу державну вла-

Осип Труш

ЗБРОЙНА СИЛА — ЗАПОРУКА ДИПЛОМАТИЧНОГО УСПІХУ

ду, яка має перед собою дуже великі труднощі економічної натури, та, однак, у сфері перебрання військового апарату і воєнного озброєння колишніх советських військ, які стаціонували в Україні, вже на самостійному початку не було скрісталізованого плану і швидкої настанови, щоб воєнний матеріал в цілості перебрати для українських збройних сил. Брак цієї рішучої настанови використали для своїх цілей колишні советські генерали, які планово і рішучо запобігли цьому, що велику частину воєнного потенціалу завезли до російської республіки, очевидно з великою втратою для нашої армії. Прикладом цього нескрісталізованого і нерішучого становища, нехай послужить нам справа ядерної зброї.

І саме тут, базуючи свої спостереження на основі доступних нам американських військових джерел, хочемо зазначити над перепливом авіоматки „Кузнецов" з Чорного моря до Мурманська. Реакція на аферу російського імперіального шовінізму, де нам забирають наше добро — дещо незрозуміле. Читаємо в пресі в Україні і діяспірі, що це ще не смертельний удар чорноморській флотії. На нашу думку, це дуже поважний удар і послаблення ефективності на-

шої майбутньої Чорноморської флотії. Треба мати на увазі, що в модерній морській стратегії авіоматка є цим центром, довкола якої формулюється склад різних воєнних кораблів, які, кожний зокрема із своєю питомою характеристикою і завданням творять цілість ударної сили. Крім інших важливих завдань — найважливішим авіоматковим завданням — це спроможність підвести пливучий аеродром там, де цього вимагають стратегічно-тактичні вимоги бойових операцій, а друге важливе завдання — це оборона своїх кораблів перед нападами ворожої авіації. Напевно у читача вирине питання, а кому потрібна війна і пощо нам до неї приготуватися? Так, це частин на правда, але наша дійсність така, що маємо до діла із таким партнером, що немає жодних скрупулів продовжувати свої імперські наміри. Але продовжуймо почате питання Чорноморської флотії.

Згідно з вищезгаданими матеріалами, бажало подати до відома, що планує для нас російський командир Чорноморської флотії віцеадмірал І. Касанов. Він вважає, що Чорноморська флотія повинна бути віддана Росії, ба щобільше, — треба стримати і anulювати розпочату побудо-

ву двох авіоматок в порті Миколаєва, та щоб воєнна база Севастополю була російською, бо вона полита російською кров'ю.

Далі буде цікаво довідатися, і це знову за вищезгаданими джерелами, про долю полку найновіших далекосяжних стратегічних бомбовиків типу Ту-160, який стаціонував в Прилуках. Це є одна з найкраще вишколених летунських формацій, яка мала за завдання везти атомові бомби.

Ці самі заходи, і знову (за цими ж джерелами) — стосуються інших родів зброї і воєнного матеріалу, які планово і старанно відтранспортовується в Росію. Дивізії, які перевезено з країн Східної Європи очищуються із найбільш модерної зброї, яку вивозять за Урал. І ще один приклад за американськими джерелами: коли була підписана угода між СССР і ЗСА, щоб на паритетній базі знищити запляновану частину ракет і конвенційної зброї, то американські сателіти виявили, що її не знищено, а перевезено за Урал.

Маючи постійно на увазі, з яким партнером маємо до діла, нам не потрібно спішитися зі знищенням атомової зброї. Ми свідомі цього, що переважна частина нашого народу хоче позбутися ядерної зброї, та, однак, завжди маймо перед собою непевне становище щодо нас, нашого партнера і будьмо приготувані захистити наші національні інтереси.

тимуть ербу мате. Очевидно цим фактом зацікавилися і науковці та знайшли відповідь, що саме ця рослина має вітаміни Це та Бе, вуглеводні, фосфор, залізо та кальцій, одним словом, основні складники потрібні людському організмові... Може саме тому, люди питають за напитком, бо він смакує, лікує, а разом дає поживу. А коли збільшається попит, тоді і з'являється конченість заспокоїти людське бажання. На ринку показується більше продукту, що творить економічне надбання, а впрі з тим просперує теж бізнес. І ось: донедавна Парагвай продукував більше ерби мате ніж Аргентина. Там же півмільйона акрів культури дають коло 230 мільйонів кілограмів продукту річно. З цього одна десята йде до арабських країн, як Сирія, Ливан та Саудійська Арабія. Між іншим сама Сирія минулого року закупила в Аргентині ерби мате на 10 мільйонів доларів. Чому? Вважають, що причину зацікавлення створили араби, які колись жили у південній Америці, де привикли до пиття. А знову ж італійці, які досі вважали пиття спільною трубкою з одного кубка переступленням основних законів гігієни, поволі привикають до нового звичаю.

Не годиться тут пропустити згадку про нашу діяспору, бож її члени живуть

(Закінчення на стор. 3)

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про вигоди і традиції Різдва

Перебрали ми за цих сорок років життя у ЗСА багато вже добрих та поганих звичок цієї країни. Деякі все це нас дивують, але деякі є дуже вигідні та ми приймемо їх як самозрозумілі, хоча неамериканським вони здаються дуже дивні.

Ось, наприклад, загальноприйнятій звичай цієї країни, що стала нам другою батьківщиною — міняти після Різдва Свят дарунки, що їх кожний тут дістає доскоху. Ще навіть місяць після свят, звичайно, можете віддати або заміняти дарунок, який вам не відповідає, на інший, або дістати за нього гроші і це навіть без рахунку чи посвідки. І тут навіть ніхто не ображується — ані цей, що дає дарунок, ані цей, що дістає його зі словами: „Якщо це тобі не подобається або величина одягу не така — підіти заміняй собі". Здається саме тому перший день після Різдва всі крамничі переповнені людьми, а біля місця, де можна віддати чи заміняти небажаний дарунок стоять безконечні черги.

Отже — як не сподобається одне — можна мати інше, та ще й без ніяких труднощів.

Здається, що ми, українські поселенці в ЗСА, які прибули тут після Другої світової війни, не лише прийняли широко цей вигідний звичай, але й перенесли його також у духову площину святкування Різдва. Спершу, це їхнє святкування або за новим або за старим стилем викликало сварки, ворожнечу, а то і поділ родин, бо багато з нас не могло погодитися, щоб прийняти новий календар, і святкувати Свят-Вечір 24-го грудня, а Різдво 25-го, навіть коли їхня українська католицька парохія так

О-КА

Ганна Чернін

Бог мене віршем благословив

Ранок розжевий. Сонце встає. Сонце у серці мосму своє.

З сонцем всесвітнім у Божім саду Сонце моє не завжди у ладу.

Часом, як сонце танцює аркан, Сонце мені заступає туман...

Хто це, для кого так ніжно заграє? Плине мелодія струнами трав.

Боже! В мені є частинка Твоя, Та, що надхненням нестримно буя.

Радість: я — жайворон посеред нив. Бог мене віршем благословив.

Сонце і ниви. Що треба ще більш? Я написала цей соняшний вірш.

15-го серпня 1991.

Юрій Р. Рибак

ЕРБА МАТЕ — ЕЛІКСИР ЄЗУІТІВ

нери. І нелегка була тут справа, бо сама культура ерби мате — складна. Бо тут потрібна справність робітника і важкої праці. Все ж таки, це сьогодні не відстрашує 400.000 людей мати свій верстат праці в індустрії, яку оцінюють на 350 мільйонів доларів, що заспокоює не лише домашнє споживання, але ще стимулює нові ринки збуту.

Власти ерба мате (з еспанського — „трава") має три складові частини, а саме: стовбур („Palo"), лист (Ноја) та порошок („Polvo"), який твориться вже у процесі сушення та мелення. Нині на ринку можна зустріти коло 200 фабричних марок продукту і подібно як це є у випадку кави чи тютюну — смак та задоволення — інші поміж різними народами. І так: чилійці люблять тільки листок, який дорочний, ніж популярний сорт у Сирії, що має в собі стовбур та порошок. Парагвайці мішають листки або порошок з льодяною, а уругвайці з гарячою водою. Знову ж деякі аргентинці п'ють ерба мате — гірку, однак родженці Буенос Айресу додають помаранчеву шкірку або цукор.

Мушу признатися, що під час відвідин Аргентини звернула мою увагу різноманітність кубків, з яких люди

сьорбали напиток кризь трубочку („Bombilla") зі срібла або алюмінію. Пригадую теж, що стало мені дещо ніяково, коли (на зразок люльки миру-ритуалу індіан), під час гостини знайомі почали передавати цей сам кубок з рук до рук і по черзі „тягнути" напиток цією самою трубкою. Здається, що я виявив мимовільне збентеження, бо один із присутніх шепнув мені дискретно: „У нас вважається злою манерою подати першу рунду ерба мате гостеві... У нас приймає звичай, що господар п'є перший..." „Ну що ж", — подумав я, „який край, такий і обичай"... Пізніше я довідався, що цей напиток, нешкідливий для людського організму, має великі лічні властивості, бо запобігає інфекції, нестривності шлунка, поборює гастрит, полегшує фізичне, нервово і умове напруження, а сеньйорам помагає пригадати... медові місяці(!?).

Але ерба мате виявляє ще більше властивостей корисних для людини. Ось наприклад, уродженці південної Бразилії та паству, які пасуть худобу на степах, що їх звуть гаучос, протягом багатьох днів можуть обходитися без твердої їжі або жити тільки на пшениці та воді, коли постійно пи-

З ПОРОГА СМЕРТІ

Київ (ПБ УНС, Раїса Руденко). — Для читачів „Свободи" ніколи не було таємницею, що українська література, як жодна інша в історії людської цивілізації, за часів сталінщини та післясталінської компартійної диктатури зазнала нечуваного сатанінського винищення. Про національну трагедію українського народу та українського письменства у вільному світі написано безліч статей, споминів, наукових розвідок. Проте в самій Україні про справжніх розмах більшовицького терору широкого кола населення тільки здогадувалися з глухих натяків у публікаціях окремих істориків та літераторів або почувши із закордонних радіопереказів.

І ось на початку цього року стало відомо, що зусиллям Комісії Спільні письменники України „Меморіал" підготовлена до друку книга про письменників України — жертв сталінських репресій, яку впродовж багатьох місяців „Літературна Україна" друкує на своїх шпальтах. Ця унікальна книга скорботи дістала назву „З порога смерті". Склад цей моторошний звіт злочинній сталінщині проти українського красного письменства нечисленний авторський колектив, який зорганізував відомий в Україні романіст Олександр Мусієнко. Він і є головним редактором „З порога смерті" та його упорядником.

Розшукала його в Києві і поставила кілька запитань.

— Пане Олексю, охарактеризуйте в кількох словах, що являтиме собою ваше видання.

— Якщо коротко, то це — перша спроба поіменно назвати речників народу України, які стали невинними

жертвами тотального сталінського людомору. В цьому своєрідному інтернаціональному синодіку ініціативна група наших письменників, літературознавців, журналістів на основі ретельного вивчення судово-слідчих справ із архівів колишнього КГБ повідала світові сувору правду про трагічну долю 153-ох художників слова, яким судилося пройти кризь смертні торттури енкаведистських катівень.

Обсяг книги — 500 сторінок, вона оригінально оформлена і щедро ілюстрована. Окрім портретів репресованих письменників, в ній вміщено близько трьох десятків фоторепродукцій до останнього часу надсекретних документів з енкаведистського арсеналу винищення небажаних окремих людей, соціальних прошарків і навіть цілих народів. Наприклад: постанови про початок слідства, прекурсорська санкція на арешт, протокол тросу, анкета арештованого, протоколи допитів, звинувачувальний висновок, вирок „тройки" чи „особого совещання", передсмертні письмові протести й офіційні заяви заарештованих, посвідка про вчинення розстрілу, реабілітаційні документи і т. п.

— І хто був ініціатором створення такого скорбного мартирологу?

— Конкретно когось навряд чи можна назвати. Потреба оприлюднення повного списку репресованих письменників України буквально витала в повітрі вже в 1956 році, коли тодішній більшовицький ген. сек. Микита Хрущов вжахнув світ своєю доповіддю на XX партійному з'їзді про нечувані злочини проти людства сталінської бандократії і невдовзі з ГУЛАГівських концтаборів стали повертатися непомордовані вчорашні зеки. І серед них — окраса нашої літератури Борис Антоненко-Давидович, Олександр

Ковінька, Зінаїда Тулуб, Євген Шаблійовський... Проте в хрущовську „відлигу" в Спілці письменників України, якую ще заправляли корнійчук та шамотий, не знайшлося ентузіастів, які б взяли на себе труд створення мартирологу жертв сталінського терору. Та це й зрозуміло: авторам такого викривального документу не „світлий" в майбутньому ні ордені, ні державні премії, ні цивільні корита, а ось колочі дроті тюремних зон застерезливо дзижчали в підвладності.

У мертвоцино-задушливе вісімнадцятиліття брежньовського самодержавства, коли суспільство вразили метастази неосталінізму, про моральний борг перед репресованими письменниками нічого було й думати. Бо сама згадка про більшовицький людомор коштувала неабачливцям типу Василя Стуса тривалих строків ув'язнення в заграничних „психушках" чи мордовських концтаборах знищення.

Навіть у роки горбачовської перебудови партократів сталінського гарту, що дорвалися до державного керма від районної глибинки до кремлівської верхівки, не просто судиломо, а кидало в звірний сказ при нагадуванні про фальсифіковані енкаведистами звинувачення проти українського письменства. Прогресивний літературний громадськості республіки неоднаразово доводилося порушувати клопотання перед партійно-урядовими інстанціями про достойне увічнення пам'яті незаслужено вигублених сталінщиною і потім регабілітованих (часто посмертно!) українських майстрів слова. Тільки всі оті воляння безслідно щезли в бюрократичних нетрях, як дрібок солі в болоті. Лише в квітні 1990 року Комісія СПУ

(Закінчення на стор. 3)

ТРИ ПРИБАЛТІЙСЬКІ республіки категорично вимагають виведення військ колишнього Советського Союзу зі своїх столиць — Талліну, Вільнюсу і Риги. В листопаді минулого року советські керівники погодилися вивести війська з Прибалтики до 1-го грудня, однак досі справа не зрушилася з місця. У зв'язку з цим Естонія заявила, що припиняє постачати 35,000 військовослужбовців колишньої армії СССР харчами і водою.

3 порога смерті

(Закінчення зі стор. 2)

„Меморіал” нарешті отримала дозвіл на ознайомлення із судово-слідчими справами невинно репресованих письменників України. Саме на базі отих сотень і сотень архівних томів і був створений скорбний довідник „3 порога смерті”.

— До речі, чому ви дали йому таку гнітючу назву? — Так, назва не з оптимістичних, але цілком виправдана. Як уже сказано, в деяких судово-слідчих справах були виявлені власноручні листи з-за ґрат арештованих письменників. Зокрема, в грубезному томі зібраних енкаведистами всіх інсинуацій про Зінаїду Тулуб, ми наткнулися на її заяву на ім'я всесоюзного старости, в якій були такі слова: „3 порога смерті благаю вас: дайте хоч кавтотк свободи!” Саме оцей її зойк невимовного болю, мольби і відчаю, що прорвався на волю крізь тюремні мури, і став назвою цього мартирологу.

— Пане Олексю, якщо не секрет, скажіть: що особисто вас спонукало взятися за створення книги пам'яті про репресованих сталінщиною письменників України?

— Як тут можуть бути секрети! Мені самою долею судилося звершити цю святу роботу. Адже, вважаю, усе життя я належав до найупослідженішої і найбезправнішої в советському суспільстві касті, яку „Будівники комунізму” презирливо іменували „Послідом ворогів народу”, або скорочено „певенами”. Мені не виповнилося і трьох років від роду, як я став непростим сиротом, а приреченим на довічне страждання ізгоєм на рідній землі. Бо людожерний сталінський молюх поглинув практично всю мою козацьку родину — діда, батька, матір, старшу сестру Оксану, чотирьох дядьків. Досі я нічого не знаю про останні кроки їхнього хресного путі на сталінську голоту, не відаю, де саме вони знайшли своє останнє земне пристановище, навіть не маю їхніх фото. Змалку, ніби якийсь закляття, для мене стала ненавистна жадова, життєва потреба розшукати їхні сліди на нашій, на своїй землі. Але...але...але... Тому праця по увічненню пам'яті замордованих сталінщиною моїх старших побратимів по перу подарувала мені не лише моральне задоволення, але й усвідомлення чесно виконаного синавського обов'язку перед зтортованою родиною.

— Ваші співатори по мартирологу теж якимось чином постраждали від сталінського терору?

— Ні, авторський колектив „3 порога смерті” не є „командою зобихених”. Шоправда, прозаїк Григорій Полянкер за негласним розпорядженням сталінських полігачів восени 1951 року був запрошений у Воркутинський концтабір МДБ і кільканадцять років до реабілітації після смерті „вождя всіх часів і народів” добував у надрах вічної мерзлоти „сонячний промінь”, а Олег Микитенко є сином потай знищеного без суду й слідства в 1938 році відомого на Україні письменника Івана Микитенка. Всі інші автори мартирологу — мужні й чесні патріоти отчої землі. Не за високі гонорари, не за урядові нагороди чи примарні академічні звання самовіддано працювали вони впродовж багатьох місяців в архівах колишнього КГБ, аби повідати світові сувору правду про трагічну долю 153-ох речників України, що пройшли енкаведистське пеклище.

— Ви вважаєте, що 153-ма іменами письменників зичерпнується список жертв сталінського терору на Україні? Але ж у вашій пресі називалися інші, значно більші цифри...

— Цифри можна називати які завгодно, але вони тільки тоді стають предметними, коли жертви сталінізму називаються поіменно. Звичайно, це справа дуже складна. Багато сучасників кривавого мороку тридцятих років уже пішли з життя, а ні в Інституті літератури Академії наук, ні в Спілці письменників України ніхто й ніколи не складав списків репресованих літераторів. Отож нам доводилося буквально по крихах складати цей скорботний іменник. І цифра 153 дуже наближена. Про це свідчить те, що вже після перших публікацій на шпальтах „Літературної України”, на нашу адресу стало надходити безліч листів від читачів, які підказали понад два десятки свого часу репресованих і нині забутих письменників України. Так що ми продовжуємо роботу над другим, значно повнішим випуском мартирологу українського письменства.

— Як мовиться, щастя тобі, сину, на твоїм путі! А коли орієнтовно має побачити світ: „3 порога смерті”?

— Гадаю, досі напередодні 21-го грудня 1991 року. Це буде наш достойний „подарунок” на ювілей катюзи всіх народів Йосипу Сталінові.

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ...

(Закінчення зі стор. 1)

Т. Шевченка. Він був присутній на нарадах Окружних УНС в Монреалі і вручив плякату мигрові Адольфові Гладилевичеві як Союзовцеві Року. Також брав участь у бенкеті для вшанування Митрополита Максима Германюка з нагоди 40-річчя його єпископської хіротонії і 35-річчя архієпископського служіння. Мгр Геврик зорганізував в грудні п'ять нових членів на 15,000 дол. забезпечення, а за цілий рік приєднав вісім нових членів.

Звіт У. Дячук

Організаційний відділ. Осінню відбуто річне засідання голов Окружних Комітетів УНСоюзу, про що вже була згадка у „Свободі”.

Відбуто організаційні збори майже в усіх Округах, за винятком місцевостей: Клівленд, Піттсбург, Шамокін, Бостон і Ніагара.

За 11 місяців 1991 року приєднано 1,216 нових членів, забезпечених на суму 8,808,500 дол. Річну організаційну квоту виконано на 61%. Перед у організаційній праці ведуть: М. Кірічак, Відділ 496-й, який приєднав 114 нових членів; Йосип Чабан, Відділ 242-й з 39 новими членами, і Я. Билень, Відділ 17-й, з 26 новими членами. Описали слідуєть 24 організатори, які вже збільшили ряди своїх відділів на 10 і більше членів. Треба сподіватися, що до кінця 1991 року, багато з них придбають ще додаткові аплікації.

Передруковано вже брошуру „What's in for you”, та перевидасмо дві інші про УНСоюзу і його роди забезпечення.

Братський відділ. Проводить конкурс за найкращу афішу і есей на тему „В який спосіб я можу допомогти Україні”. Досі зголосили свою участь дві школи і вісім дітей.

П'ять відділів УНСоюзу влаштовували для дітей свято св. Миколая.

Цього року ми знову вислали різдвяно-святотні побажання до українців, які служать в американській армії.

Акція листової переписки дітей з України з дітьми в Америці дала понад 3,000 адрес дітей з України, які розіслано до відділів УНС та різних молодечих організацій.

Ми даліше заохочуємо відділи відзначувати свої круглі річнічі заснування.

Координатор братської

діяльності брав участь у багатьох осінніх фестивалях, де розповсюджував матеріали про УНСоюзу та його видання.

Союзові видання. В часі трьох минулих місяців член редакції „Свободи” Раїса Руденко перебувала у Києві і звідти переслала свої звітлення про всі важливі події, які там відбувалися.

В січні 1992 року повертається до ЗСА редактор „Українського Тижневика” Христина Лапичак, а на її місце їде ред. Марта Коломєць. Ред. Рома Гадзевич була продовж останніх трьох місяців на матерій відпусті, бо збагатила її родина ще одним хлопчиком.

У звіттовому часі відновлено приміщення друкарні „Свободи”, побільшено приміщення „Українського Тижневика” та закуплено додаткову частину до друкарської машини, що уможливило друкувати наші газети у більшому об'ємі. Різдвяне число „Свободи” з 24-го грудня мало перший раз 10 сторінок. Довголітній друкар і керівник друкарні Степан Чума відходить з кінцем 1991 року на пенсію. Його місце займатиме Роман Павлішин.

Союзівка. Почато перебірку і модернізацію будинку „Київ” коштом приблизно 285,000 дол. Всі праці мають бути закінчені перед початком чергового літнього сезону.

Звільнено тимчасово більшість робітників, крім кількох, які працюють над перебіркою будинку „Київ”, та тих, які є кінечні для провадження підприємства у зимовому часі.

Замовлено перебірку плавацького басейну та платформ навколо нього.

Закінчено виготовлення трьох мап розташування будинків, електричних проводів, водних проводів та каналізації.

Бюро УНСоюзу у Вашингтоні. Директор бюро, Євген Іванців був заангажований приготуванням і переведенням української маніфестації перед Білим Домом з ціллю, щоб Уряд ЗСА визнав незалежність України після референдуму 1-го грудня 1991 року. Бюро заохочувало листовно і статтями у „Свободі” і „Українському Тижневику” писати і телефонувати до президента Буша і конгресменів та сенаторів у цій справі та у справі сенатської кон-

гресової резолюції, які закликали президента Буша визнати незалежність України. Свою згоду дали 28 сенаторів і 82 конгресмени. Бюро зверталося до багатьох журналістів, щоб писали статті з підтримкою української справи. Про підтримку для українських акцій бюро просило українських єпископів і священників, які і провідників організацій інших етнічних груп.

Наше бюро постійно відвідують гості з України, які перебувають до Ваїнгтону у різних справах і просять наших вказівок і порад.

Поширення діяльності в Канаді. Розглядається можливість оголошування УНСоюзу в українській телевізійній програмі у Торонто, у зв'язку з пляном поширення забезпеченої акції у цьому місті.

Відділ продажу забезпечення професійними продавцями. У Нью-Джерсі працюють чотири повночасні продавці. Вони звертаються на адреси теперішніх членів, читачів наших газет та до їхніх родин. Голова того відділу, Баб Кук, виступає перед різними українськими організаціями та пропагує наші забезпечені продукти.

Вже виготовлено нову грамоту, т.зв. універсальну, яку тепер мають під розглядом стейтові асекюраційні департаменти. В стані виконання є дві пенсійні грамоти та три термінові.

Цим закінчено звітування. Після кожного звіту відбулася коротка дискусія, відтак їх прийнято.

На пропозицію головно-го касира О. Благітки Екзекутива затвердила дивиден-

ду на суму 1.2 міль. дол. на 1992 рік.

На пропозицію У. Дячук Екзекутива затвердила організаційний плян на 1992 рік — приєднання 2,000 членів на загальну суму забезпечення 10 міль. дол., з того 1,700 на Америку (8 міль. дол. забезпечення) і 300 на Канаду (2 міль. забезпечення).

Відтак Екзекутива розглянула ряд прохань, які наспили від часу останніх нарад у вересні, і виділила певні суми на їх здійснення з Фонду Відродження України — УНС.

* Вейнський стейтовий університет — 2,500 дол. для встановлення центру навчання для творення малих підприємств при Львівському Університеті.

* На приїзд зі Львова до ЗСА директора музею Андрія Новаківського, щоб познайомитись із спеціалістами в американських музеях і з модерними способами ведення музеїв (1,200 дол.).

* Для Львівського відділу Товариства „Меморіал” — 500 дол.

* Для встановлення стипендії для студій української мови і літератури при Університеті ім. Шафарика в Чехо-Словаччині — 500 дол.

* Покрити кошти друку програмок для танцювального ансамблю „Сизокрилі”, який вибирається літом в турне по Україні.

В заключній точці наради рішено відновити старання для встановлення Фундації УНС для допомоги Україні.

Вичерпавши порядок наради, У. Дячук закрила їх та подякувала всім за участь в них.

Українська ялинка в американському музеї



Цього року, як і вже раз перед тим, Крайовий музей американської історії Смітсонської інституції звернувся з проханням до 78-го Відділу Союзу Українок Америки, щоб виставити українську ялинку. І так, завдяки членкам 78-го Відділу, від 14-го грудня до 5-го січня 1992 року, стояла прекрасна удекорована українськими народними орнаментами ялинка між п'ятьма ялинками інших національностей.

Управа Українського Лікарського Товариства Америки та Відділу Ньюарк-Нью Джерзі повідомляє членство в українську громаду, що 21-го грудня 1991 р. відійшов у вічність д-р мед.

СВ. П. МИКОЛА БОЯР

прикладний і довголітній член Відділу. ПОХОРОН відбувся 24-го грудня 1991 р. Тілінні останки були перевезені на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Нью Джерзі. Родині покійного складаємо найщиріші вислови співчуття

УПРАВА ВІДДІЛУ

СВ. П. ПЕТРО КОСТЕЧКО

родився в селі Мацьковичі коло Перемішля, в ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ

СЛУЖБА БОЖА

за спокій душі покійного буде відправлена в п'ятницю 31-го січня 1992 р. о год. 8-й ранку в українській греко-католицькій церкві св. Михайла в Йонкерсі, Н.Й.

Про молитви за спокій душі покійного просить дружина — ЛЮБОМИРА КОСТЕЧКО

СЛ. П. ДАРІЯ РЕБЕТ з роду ЦІСИК,

магістер прав, заслужена діячка Українського Жіночого Руху, співосновниця Світової Федерації Українських Жіночих Організацій, перша Голова Статутної Комісії СФУЖО, діяльна в зовнішніх зв'язках з жіночими організаціями Німеччини, авторка цінних розвідок на теми завдань українського жіноцтва в діаспорі.

Похорони відбудуться 13-го січня 1992 р. в Мюнхені.

Нехай буде ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

ЕКЗЕКУТИВА СФУЖО

Маємо на складі новий

КАЛЕНДАР УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ на 1992 рік

Редакція: Рома Чумак-Горбач

Ілюстрації: Леся Грейнджер

Кольоровий, багато-ілюстрований, безліч віршиків, казок, загадок, пісень, молитов, розваг, ігор, приповідок. Зазначені теж дати важливих церковних свят та історично-національних подій за сезонними циклами. Ціна 10,00 дол.

Можна набувати у книгарні Свободи.

Мешканці стейту Нью Джерзі зобов'язані доплатити до ціни 7% продажного податку.

Театральне дійство в англійській мові — драма

Кайзера "ГАЗ"

переплетена з документальним матеріалом про ЧОРНОБИЛЬ та сучасною американською та українською поезією створили ВІРГІЛІНА ТКАЧ та ВАНДА ФІЛПС, музика РОМАНА ГУРКА, українську поезію виконує ОЛЬГА ШУГАН

до 19-го січня, 1992

четверги до неділі — 8 год.

і матіне в неділі — о 3-й год.

Квитки \$10 і \$12, замовляти телефонно (212) 475-7710, місця обмежені

La Mama ETC, 74 E 4th St. (near 2nd Ave.) New York, N.Y.

Єрба мате...

(Закінчення зі стор. 2)

у Південній Америці. І хоча культура єрби мате — нелегка, то все ж такі наші земляки чи їхні нащадки звикли до мозольної та відповідальної праці і тому не диво, що їхні зусилля увінчуються успіхом, як вирощувачі та її продуценти.

Може це дивне, однак правдиве, що чомусь єрба мате не здобула популярності в Іспанії — материка єзуїтських місіонерів, колишніх піонерів у Парагваї. Заце Франція та Бельгія споживають єрбу мате, як джерело збільшення людської енергії, у формі чаю під назвою „еліксир єзуїтів”, бож еліксир, це цілющий сік, що його намагалися добути середньовічні алхіміки.

ЮРІЙ ДАЦ

Ділимося невимовним жалем з родиною, приятелями і знайомими, що в середу 8-го січня 1992 р. відійшов у вічність на 58-му році життя наш найдорожчий МУЖ, ТАТО, БРАТ

бл. п.

ЮРІЙ ДАЦ

ПАНАХИДА — п'ятниця 10-го січня 1992 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Литвин і Литвин, Юніон, Н.Дж.

ПОХОРОН — субота 11-го січня 1992 р. о год. 9:30 рано в церкві св. Покрови, Washington St., Клифтон, Н.Дж., а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

У глибокому смутку:

дружина — МАРГАРИТА КОРИТКО

доньки — ІЯ з мужем МАРКОМ, НАДІЯ ГЛАДКА з мужем ЕРИКОМ

сестра — ВАЛЕНТИНА ЯКОВЕНКО з родиною та ближчі і дальша родина.

ПОДЯКА

Перед моїм відлетом в Україну звертаюсь до Вас з проханням помістити на сторінках Вашого цінного часопису вислови прилюдної подяки українській громаді в ЗСА за гостину і організацію концертів.

В першу чергу складаю подяку композиторові Юрію Олійнику і моїй приятельці Олі Герасименко-Олійник, дружині композитора, за чудову гостину і організацію концертів на далекому заході ЗСА.

Щира подяка належить редакторів єдиного в світі журналу „Бандура“ Миколі Чорному і його родині за організацію концертів в Нью Йорку і Йонкерсі. Сердечна подяка редакторів часопису „Америка“ Осипові Рожці і його дружині Тетяні за королівську гостину і за організацію концертів в Стемфорді, Гартфорді, Філадельфії і Трентоні. Хай Господь має вас усіх в опіці і допомагає в щоденному житті. Вислови гарячої української подяки залишаю для подружжя Обершніних, Лукових, Оксані Квасниківської, Марті Турчин і подружжю Недошиткам за приязне ставлення до нас і за поміч в організації наших концертів.

Своїм приятелькам Олі Олійник і Олі Войтович зачитую слова великого поета Тараса Шевченка:

Наша дума, наша пісня
Не вмере, не загине...
От де, люди, наша слава,
Слава України!
Без золота, без каменю,
Без хитрої мови,
А голосна та правда,
Як Господа слово.

Ми ж довгі літа мали щастя бути берегинями нашої думи і пісні. Хоч і доля розкинула нас по світі, нашим обов'язком буде боронити українську правду, доступно для нас зброєю — бандурою.

Прощайте подруги — Ваша Христя

Учасниця тріо бандуристок „Львів'янки“ Христина Залуцька. Львів, вул. Газова 5, кв. 4.

Москва...

(Закінчення зі стор. 1)

Правда" наголошує, що в Чорноморській флотії служать моряки понад 40 національностей і що міститься вона на території п'яти незалежних держав, ніби закликаючи Молдову, Азербайджан і Грузію зайняти позицію Росії проти України. Мовляв, Чорноморська флотія повинна захищати інтереси усіх цих держав, а не лише України.

Командуючий Чорноморською флотією адмірал Ігор Касатонов відмовився їхати до Києва для участі в переговорах і спішно відправив до Москви свій літак АН-26, аби привезти до Севастополя закордонних журналістів стільки, скільки можна розмістити на літаку. Для них він задував влаштувати пресову конференцію на літакопосадку „Москва“. У вівторок, 7-го січня, в год. 11-й ранку шість автомобілів з журналістами виїхали на підмошконе військово-летовище „Чкаловський“. Крім російських, були там кореспонденти російського відділу „Радіо Свобода“, Сі-Ен-Еф, Бі-Бі-Сі, Дейлі-телеграф, - усіх 29 осіб. Коли літак злетів у повітря, розпочалися інтерв'ю. Механік літака виявився українцем. Він заявив, що адмірал Касатонов зробив у Севастополі путч проти Президента України Леоніда Кравчука. Слухаючи це, інші члени екіпажу сміялися, мовляв, „хохол вам наговорить“. На запитання кореспондентів, кому ж присягатимуть вони, відповіли не приховуючи: хто більше заплатить, тому і присяг-

немо. Однак до Севастополя літак не долетів. Надійшов наказ по радіо повернути літак до Москви. На запитання пілотів, хто наказав, відповіли: „найголовніший“. Після приземлення у Москві журналісти намагалися з'ясувати, хто ж дав наказ повернути літак, але чергові генерального штабу, військово-морської флотії, військово-повітряних сил, полковники і генерали посилалися на різних другорядних осіб та ще на несприятливу погоду в Севастополі. Кореспонденти зателефонували до Севастополя і версії про погану погоду відпала.

Військові начальники змінювалися, обіцяли виправити літак наступного дня, але літак так і залишився в Москві. Однак у Севастополі 8-го січня все ж відбулася пресова конференція, на якій було близько 20 українських журналістів. Адмірал Касатонов скаржився на політиків та на їхні помилки, за які доводиться розпачуватися їм, військовикам. Моряки, мовляв, стали закладниками цих помилок.

Що адмірал Касатонов відмовився присягати Україні і заборонив це всій флотії знає уже весь світ. Російські газети запевняють, що Касатонов підтримує більшість військових начальників у Москві. Складається враження, що преса чинить тиск на Президента України Л. Кравчука. Нарешті повідомили, що 8-го січня літак АН-26 все ж вилетів до Севастополя, але на ньому полетіли лише російські кореспонденти, більшість з яких у військової уніформі, як пише газета „Комсомольская Правда“.

До Москви прибули також представники Рауховського гарнізону Одеської військової округи для зустрічі з керівництвом Росії.

Виконуючи обов'язки начальника головного штабу збройних сил України генерал-майор Георгій Живий прокоментував це так: „На мою думку, пристрасні розпалені армійські версії — не в Криму і Одесі, а в Москві. Касатонову напевне дали вказівки і, підкоряючись Росії, він стрясє повітря. Проте визначити майбутнє збройних сил — справа політиків, а не військових“.



СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський

Екзекутива ФІФА не прийняла прохання Футбольної Федерації України

В суботу, 7-го грудня, в Нью Йорку відбулося пленарне засідання Екзекутивного Комітету ФІФА (Світової Футбольної Федерації), на форумі якого, між іншими, були розглянуті прохання футбольних Федерацій Литви, Латвії, Естонії, Хорватії, Грузії і України стати її членами. Як і можна було сподіватися, згідно з рішенням більшості членів Комітету, в ряди ФІФА прийняли усі три Федерації Прибалтійських країн і тимчасово відхилили прохання Федерації Хорватії, Грузії і України. В неділю, 8-го грудня, було проведено льосування груп збірних (разом 168), які розпочнуть преліминарні розгрівки перед фінальним турніром, що відбудеться в 1994 році в ЗСА.

Повертаючись до вже згаданого відхилення просьби, особливо Грузії і України, треба для історії відмітити, що це сталося завдяки наполегливим старанням В'ячеслава Колоскова, президента футбольної Федерації колишнього СРСР, відвертого російського шовініста, який був призначений ще в застійні часи віце-президентом ФІФА. В останніх кількох роках ми інформували прихильників українського футболу про великі намагання наших діячів, щоб Україна виїхала з Федерації футболу імперії та вступила до ЕУФА і ФІФА. Тільки через спротив Колоскова і його імперських агентів в Україні досі не вдалося вивратися українським футболістам з російського припону. Домігся,

УКРАЇНА ПРОБУДЖУЄТЬСЯ! ДОПОМОЖІТЬ ЇЇ ВКЛАДОМ ВАШОЇ ДИВІДЕНДИ У ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

на жаль, цей імперський чиновник свого і цим разом (може востаннє?) на світовій арені.

Прикро, що й у спорті, як і в інших міжнародних діяннях, політики московського центру зуміли намотати та обдурити найвищих діячів країн вільного світу, що своїм кривдним рішенням сприяють дальшому поневоленню спортовців України, Грузії і інших країн імперії, яка вже формально припинила своє існування. До них в першу чергу треба зачислити президента ФІФА Джаа Гавеланджа (Бразилія) і генерального секретаря Йозефа Блаттера (Швейцарія).

Остаточного після льосування в списках між окремими групами збірних, що відбуватимуться преліминарні розгрівки, знаходяться репрезентативні таких „держав“ в Європейській зоні, як: Валія, Шкотландія, Північна Ірландія, Кипр, Острови Фарос, Люксембург, Сан Маріно й інші. Цілий ряд таких „держав“ будуть репрезентовані в зонах: Африканській, Карибського Району, Центральної Америки і Азії. І в цей час футбольні 52-мільйонові України, самостійної держави, залишаються звичайними глядачами ігор. Треба сподіватися, жодний футболіст з України не візьме участі в іграх збірної Колоскова, про що повинна подбати теж футбольна Федерація України, а також міністерство молоді і фізичного виховання та туризму. Треба врешті встати з колін перед збанкрутованих політиків „старшого брата“. Повертаючись ще до згаданого засідання Президії ФІФА і льосування збірних в окремих відкритих сесіях брав участь головний футбольний тренер УСВТ „Чорноморська Січ“ Ігор Чупенко, який виконував (не офіційно) обов'язок репрезентанта українського футболу. При цій нагоді наш тренер знайомив репрезентантів інших держав про справи українського футболу та навіязав з ними контакти. Про солідну підготовку Колоскова до цієї останньої розправи з українськими та грузинськими „футбольними самостійниками“ свідчить теж факт, що він, не зважаючи на фінансову кризу в імперії, прибув до Нью Йорку з кількома своїми однодумцями і включив теж вихідця з України, головного тренера збірної здохлого СРСР Бишовця. Цей бідолаха, колишній чільний футболіст київського „Динамо“, виглядає, залишившись вірним застійним часам, коли на запит, „чи залишиться далі жити в Москві, чи поверне в Україну“, не зміг дати ясної відповіді...

Чергове пленарне засідання Екзекутивного Комітету ФІФА відбудеться 1-го липня 1992 року в Цюриху, Швейцарії. Є сподівання, що на цьому засіданні остаточно приймуть врешті футбольну Федерацію України, яка вже рішила проводити самостійний чемпіонат України. До цього часу Україна повинна вже бути визнаною усіми потугами світу.

О. Твардовський

Заява УНОК

На протязі своєї діяльності УНОК (Український Національний Олімпійський Комітет) завжди використовував засоби досягнення своєї мети, які були

започатковані далеко від нашої Батьківщини. Ми вчилися працювати у тих українців, які перебрали від демократичного світу усе передове і прогресивне. Українці в діаспорі завжди продовжували домагатися самостійної участі України в Олімпіаді. І розпочинаючи справу тут, в Україні, УНОК-ові було вже значно легше, бо міжнародні спортивні організації були поінформовані про бажання України брати участь в Олімпіадах. Можна впевнено говорити, що старі структури управління спортом в Україні зазнали нищівної поразки і примують до свого логічного кінця. Ці висновки зроблені на прикладі розвалу управління спортом в усіх колишніх країнах соціалістичного табору. Але ми ні в якому разі не тішимося з того і розуміємо, що доведеться докласти чимало зусиль, аби нові демократичні структури управління спортом запрацювали на належному рівні. Дуже багато видів спорту в Україні, котрі працювали на задоволення потреб Господарства СРСР, припинять своє існування, і це буде логічно, адже вони були нав'язані Україні з Москви для того, щоб якомога більше змагунів боролися за місце в команді СРСР. Український НОК на сто відсотків переконаний в тому, що на XVI-х Зимових Іграх в Альбертвіллі, Франція, як також і на XXV-й Олімпіаді в Барселоні, Іспанія, команда України вперше візьме участь.

Враховуючи схвалення українським народом Акту проголошення Державної Незалежності України, П'ята Сесія Генеральної Асамблеї Українського НОК вирішила розпустити УНОК з тим, щоб МОК якнайшвидше визнав НОК України і тим самим припинив національну дискримінацію українських змагунів на міжнародній арені. Мусимо також пам'ятати основне правило Олімпіади: „Головний в житті є не боротьба за перемогу, кінечним результатом є участь. Щастя Нам Боже!“

Київ, 2 грудня 1991 року.

Валерій Шутий — президент

Жіноча відбиванкова дружина „Ч. Січі“ в турнірі ЮСВЕА

В суботу, 14-го грудня ц.р. жіноча відбиванкова дружина „Ч. Січі“ взяла участь в черговому офіційному турнірі відбиванкової Асоціації ЗСА в районі гартен-Емпаєр, який відбувся в Нью Йорку. В звіттовому турнірі виступало 10 чільних дружин зі стейтів Нью Йорку, Нью Джерсі і Коннектикут. На початку змагання проходили в двох рівнорядних підгруппах і після їх закінчення — півфінальні і фінальні.

Виследи змагань „Ч. Січі“: „Ч. Січ“ — „В. Воріор“ — 10:15, „Ч. Січ“ — „А. О. Контроль“ ВК — 15:6, 15:10, „Ч. Січ“ — Н. Й. Волейбол Клуб — 15:12, 17:15, „Ч. Січ“ — „Довтанвн“ ВК — 15:12, 12:15. Згідно з цими вислдами, „Ч. Січ“ і клуб „Воріор“ здобули однакову кількість точок і тому провідник турніру зарядив додатковий кваліфікаційний сет між цими суперниками, в якому „Воріор“ перемогли українців, вислідом — 15:12, і цим самим елімінували їх від міжгрупового півфіналу. Таким чином „Ч. Січ“ зайняла 5-те місце на усіх десятьох в звіттовому турнірі. Склад „Ч. Січі“: А. Тершаковець — Томко, С. Лопатовський, А. Тершаковець, Е. Андерсон, І. Іваськів і М. Соневицька.

ШКІРНІ НЕДУГИ РАК ШКІРИ
ВЕНЕРИЧНІ ХВОРОБИ
ЗАБІГИ ПРОТИ ВТРАТИ ВОЛОССЯ
ЗАСТРИКИ COLLAGEN ЛІКУВАННЯ ЗМОРЩОК
JIM BARAL, M.D.
ЛІЦЕНЗІЙОВАНИЙ ДЕРМАТОЛОГ
Центр американської дерматології
(212) 247-1700
210 Central Park South
New York, N.Y.
(bet. W way & 7th Ave.)
Medicare приймається
Пациєнти приймаються тільки за домовленістю.
Можете знайти нас скоро в NYNEX Yellow Pages

YARKA COMPANY
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009
МАЄМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

ПРАЦЯ
Пошукується ЖІНКУ
до опіки 4-місячної дитини та легкої домашньої праці. Мусить говорити по англійськи. Прощу телефонувати
(201) 612-9757 або (201) 635-5993

Пошукується ЖІНКУ
у віці 25-45 років до опіки дітей і домашньої праці. Мешканка на місці. Прощу тел.:
(212) 533-2756
від 10-6-го веч., питати за Свету.

НА ПРОДАЖ
Помешкання з 2-ма спальнями на Українському Селі. Чудова ділянка. Добра нагода для людей пенсійного віку. Тел. **(908) 356-4547** (після 5 год. веч.)

НА ПРОДАЖ

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ПУІС НАЙГРО — директор Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. 10009 (212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуґа ШЦІРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Баянд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083 (908) 964-4222 (201) 375-5555

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних граніт. ставимо на цвинтарях св. Андрія в Баянд Бруку, св. Духа в Гемптонбургу та інших.
ВІДОМА СОЛІДНА ФІРМА
Cypress Hills Monuments
Власник — український **ВОЛОДИМИР БІЛАНСЬКИЙ**
ОКСАНА ЛОБАЧЕВСЬКА
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Тел.: **(718) 277-2332**
Відкрито кожного дня, в суботу включно, від 9 до 5 год. по-пол. На бажання і для вигод клієнтів радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

(от)

СВЯТКУЙТЕ РІЗДВЯНІ СВЯТА З ЦВІТАМИ

LANDMARK, Ltd.

ВИСИЛАЄ ДО КОЖНОЇ МІСЦЕВОСТІ В УКРАЇНІ ЦВІТИ З СВЯТОЧНИМ ПОБАЖАННЯМИ (В УКРАЇНСЬКІЙ, АНГЛІЗЬКІЙ, І РОСІЙСЬКІЙ МОВАХ)

КОРИСТАЙТЕ З ВИБІРОВОЇ СВЯТОЧНОЇ ЦІНИ ТІЛЬКИ \$34.95 ЗА БУКЕТ!

ЗА ІНФОРМАЦІЯМИ І ЗАМОВЛЕННЯМ: Прощу Дзвонити Безкоштовно: 1-800-832-1789 3 Вашингтонські околиці: (703)941-6180 факс: (703)941-7587

Publishing, Typesetting, Graphics Design in slavic languages

Ми друкуємо ваші мрії!

Друківництво і підготовка до друку: книжок, газет, журналів, реклами, брошур, отоліжень, весільних запрошень, візитівок та інших матеріалів у всіх слов'янських мовах. Переклад, набір і редагування тексту.

Графічні роботи: розробка фірмових знаків, підготовка піктограм з фотографій і прозорік (чорно-білих і кольорових), розділення кольорів, ретушування і відновлення фотографій.

Послуги: сканування зображень, читання тексту компютером, друкування готових сторінок розміром до 11x17" з чіткістю до 1200 крапок на дюйм, компютерна комунікація через модем, перетворення форматів між компютерами IBM і Macintosh.

Ми живимо наймодерніше компютерне обладнання видавничої системи фірми CompuServe.

Висока якість і швидкість за найнижчі ціни!

We set your dreams in print!

Printsetters
Montville, NJ 07045
7 Brittany Rd.
Tel. (201) 808-1970
Fax. (201) 808-1981

Printsetters
Woodstock, MD 21163
10902 Summit Ave.
Tel. (301) 461-2075

Printsetters
Toronto, ON, Canada, M6P 2S1
40 High Park Ave. #2009
Tel. (416) 604-3109

ДОКУМЕНТИ ДРУГОЇ УКРАЇНСЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЇ: Втеча із совєтської імперії 24-го серпня — 5-го грудня 1991 року. НЕРЕДАГОВАНИ ВІДЕОКАСЕТИ

журналіста
ЯРОСЛАВА КЕНДЗЬОРА, Львівського депутата Верховної Ради України, які подарував депутат Кендзьора на придбання фондів для допомоги СЛІПМ ДІТЯМ УКРАЇНИ (FIGHT FOR SIGHT Фонд)

6 касет — 200 дол.
Окремі касети — по 40 дол.

10% знижки на замовленнях на шкільних чи університетських листах паперу.
Виписувати чеки на: Social Services Committee

Висилати замовлення до:

Mrs. Areta Zachary
12229 Moss Point Road,
Strongsville Ohio, 44136

- 1А: 5 ГРУДНЯ 1991 РОКУ. Народна рада планує стратегію. Сесія Верховної Ради: Присяга президента.
- 1Б: 5 ГРУДНЯ 1991 Р. (продовження 1А). Вибори голови Верховної Ради України.
- 2А: 24 СЕРПНЯ 1991 р. Верховна Рада, демонстрація проти хунти „За незалежність! Геть з Ідолом!“
- 2Б: 4 ВЕРЕСНЯ 1991 р. — Верховна Рада України. Советська номенклатура та незалежна Україна. Вибори головного прокурора України. Національна символіка. 12 вересня 1991 р. Демонстрація „Геть ганчірку! Смерть Ідолові!“
- 3А: ЛІСТОПАД 1991 р. Політичний портрет В. Чорновола. Студія першого грудня: зустріч з кандидатами на президента України.
- 3Б: ЛІСТОПАД 1991 РОКУ: (Продовження 3А). Зустріч з кандидатами на президента України.



ГОСТИНЦІ - ДО РІЗДВА !

Для бажаючих привітати святковими дарунками родину на **ВІЛЬНІЙ УКРАЇНІ:** Доручення пачок з дарунками до хати в терміні **3 - 4 тижнів !**

Передсвяткова знижка ціни !

Пачки приймаються від надавців особисто або через UPS.

Для довідок телефонуйте: **(908) 925 - 0717.**



OXSANA INT'L TRADE, INC.

1111 E. Elizabeth Ave., Linden, NJ 07036.

Polish Agency Wawel
161 Market St. Passaic, N. J. 07055
Tel. (201) 778-7535

Polish Travel Center
2718 Orthodox St. Philadelphia, Pa. 19134
Tel. (215) 533-1294

Polish Agency Wawel
743 Edgar Rd. Elizabeth, N.J. 07202
Tel. (908) 355-2373

Polish Travel Center
2736 E. Atlatgheny Ave. Philadelphia, Pa 19134
Tel. (215) 423-8688

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ

3 ДОСТАВОЮ ДО ДОМУ

5-7 тижнів, мін. 15 фунтів

по **\$2.29** за фунт

• Вибираємо пачки з дому **\$2.49 за фунт.**

Висилайте пачки U.P.S. на наш кошт по **\$2.29 за фунт**

Polish Services Center
324 Victory Blvd. Staten Island, N.Y. 10301
Tel. (718) 981-5443

Pomerania Travel
926 Brunswick Ave. Trenton, N.J. 08638
Tel. (609) 392-5145

Krak Travel Agency
1796-45 Th. St. Brooklyn, N.Y. 11204
Tel. (718) 422-3536

Sawa Travel
5525 New Utrecht Ave. Brooklyn, N.Y. 11219
Tel. (718) 435-5453

УВАГА!

Релігійні Товариства та Організації, які висилають в Україну більшу кількість товарів даємо по знижених цінах.